



## Members of the Board

Beth Albiani  
Nancy Chaires Espinoza  
Carmine S. Forcina  
Gina Jamerson  
Dr. Crystal Martinez-Alire  
Anthony "Tony" Perez  
Sean J. Yang

Robert L. Trigg Education Center  
9510 Elk Grove, Florin Rd. Elk Grove, CA 95624

## Học Khu Thống Nhất Elk Grove Tập Chào Mừng Học Sinh Mới

Thưa Phụ Huynh / người Giám Hộ:

Học Khu Thống Nhất Elk Grove rất vui mừng chào đón quý vị và con em quý vị đến học khu của chúng tôi!

"Tập Chào Mừng Dành cho Học Sinh Mới" này dùng để thu thập thông tin cần thiết khi quý vị ghi danh cho con em vào các trường học của chúng tôi và cung cấp các dịch vụ tốt nhất cho việc học tập và phúc lợi của con em quý vị. Ngoài ra, tập này còn cung cấp cho quý vị những thông tin quan trọng về học khu, trường học của chúng tôi và quyền của phụ huynh và học sinh trong học khu học của chúng tôi.

Các Tập Chào Mừng Học Sinh Mới có thể có tại (các) trường nội trú/trường địa phương của quý vị trong giờ học bình thường hoặc tải xuống tại trang mạng <https://www.egusd.net/StudentsFamilies/FormsQuick-Links/EGUSD-Forms/index.html>

Xin lưu ý;

Các "Tập Chào Mừng Học Sinh Mới" được chia thành ba phần:

- Phần I: Mẫu Ghi Danh Học Sinh
- Phần II: Mẫu Bỏ Sung Thông Tin Học Sinh\*
- Phần III: Thông Tin cho Gia Đình\*

\**Không giống như Mẫu Ghi Danh, việc hoàn thành Mẫu Bỏ Sung Thông Tin là **không bắt buộc** cho các mục đích ghi danh cho con em quý vị vào Học Khu. Tuy nhiên, việc gửi Bỏ Sung Thông Tin giúp cho Học Khu cung cấp hỗ trợ học tập cho học sinh và truy cập vào các chương trình cụ thể của học sinh.*

### Giới Thiệu về Học Khu Thống Nhất Elk Grove

Học Khu Thống Nhất Elk Grove (HKTNEG) được công nhận trên toàn quốc vì có giáo viên và nhân viên chất lượng hàng đầu, các chương trình đổi mới và các trường học an toàn, được duy trì tốt. Chúng tôi cung cấp một chương trình học tập xuất sắc, công nghệ cập nhật, giá trị công dân và giáo dục đạo đức ở tất cả các cấp lớp. Chúng tôi có các tiêu chuẩn hành vi mạnh mẽ và một loạt các chương trình học tập được thiết kế để đáp ứng nhu cầu của mọi trẻ em. Các chương trình của chúng tôi bao gồm các khóa học gia tốc, các lớp học nâng cao, các lớp cho học viện đại học và nghề nghiệp và các chương trình can thiệp sớm.

HKTNEG bao gồm 320 dặm vuông trải dài qua các cộng đồng của Florin, Franklin, Laguna Creek, Laguna West, Rancho Murietta, Sheldon, Sloughouse, Valley Hi, Vineyard, Wilton, tất cả thuộc thành phố Elk Grove và các bộ phận của các thành phố Sacramento và Cord Cordova. Học khu nằm ở một trong những khu vực đa dạng nhất của California.

Học sinh của chúng tôi đại diện cho sự đa dạng tuyệt vời của California: Học sinh của chúng tôi nói hơn 110 ngôn ngữ, 12% là người Mỹ gốc Phi, 1% là người Mỹ gốc Ấn Độ, 24% là người châu Á, 6% là người Philippines, 26% là người gốc Tây Ban Nha hoặc người Latinh, 2% là người Thái Bình Dương và 20 phần trăm là da trắng.

HKTNEG điều hành 42 trường tiểu học, chín trường trung học cơ sở, chín trường trung học phổ thông, ba trường tiếp tục, một chương trình học độc lập từ K-12, một trường bán công, một chương trình K-8 trực tuyến và một trường giáo dục đặc biệt. Ngoài ra, Học Khu cung cấp các chương trình giáo dục mầm non, chương trình giáo dục người lớn và trung tâm đào tạo nghề nghiệp cho người lớn.

# PHẦN I: TẬP CHÀO MỪNG HỌC SINH MỚI

## MẪU GHI DANH HỌC SINH

### Hướng Dẫn Ghi Danh

Một số tiết mục được yêu cầu để ghi danh con quý vị vào các trường công lập California. Bằng chứng công dân không đòi hỏi vào mục đích ghi danh. Nếu quý vị không có một mục hoặc bất kỳ câu hỏi, vui lòng tiếp xúc với trường học của quý vị.

Để được hỗ trợ ghi danh, hãy truy cập trang mạng của chúng tôi tại <https://www.egusd.net/StudentsFamilies/ResourcesSupports/Enrollment-Information/How-to-Enroll/index.html> hoặc sử dụng các liên hệ sau:

- Tiểu học (Lớp TK-6): 916-686-7704
- Trung học (Lớp 7-12): 916-686-7706

Các mẫu hoàn toàn ghi danh sẽ được nhận tại trường nơi cư trú /ranh giới trường học trong giờ học bình thường. Khi nộp lại mẫu ghi danh đã hoàn thành, quý vị phải mang theo các giấy tờ sau theo yêu cầu của Bộ Luật Giáo Dục California, Phần 48000-48070.6:

Những điều sau đây là bắt buộc để ghi danh vào trường thuộc Học Khu Thống Nhất Elk Grove (HKTNEG).

- Xác minh tuổi và tên hợp pháp - **MỘT** trong những điều sau đây:
  - Bản sao công chứng giấy khai sinh hoặc bản khai của cơ quan đăng ký địa phương hoặc người ghi chép quận xác nhận ngày sinh
  - Giấy chứng nhận rửa tội hoặc hồ sơ sinh chính thức của bệnh viện;
  - Hộ chiếu
  - Khi không có bất kỳ điều nào ở trên có thể đạt được, một Bản Tuyên Thệ về Bằng Chứng Tuổi Vị Thành Niên có chữ ký của phụ huynh/người giám hộ hợp pháp của học sinh có thể được chấp nhận
- Hồ sơ Tiêm Chủng (xem Bảng Yêu Cầu Tiêm Chủng trong Phần III của tập này)
- ID có ảnh phụ huynh hoặc người giám hộ để xác minh danh tính của người lớn đăng ký (ID do chính phủ cấp hoặc không do chính phủ cấp, ví dụ: huy hiệu ID nơi làm việc, bằng lái xe, ID trường đại học, thẻ tín dụng có ảnh, thẻ thành viên Costco)
- Bảng rút điểm/bảng sao điểm không chính thức (nếu có)
- Bằng chứng cư trú hiện tại trong học khu ( *Lưu ý: phải là địa chỉ đường phố; PO Box không được chấp nhận* ) bao gồm **MỘT** trong những điều sau đây với địa chỉ hiện tại và tên của phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp được liệt kê:
  - Biên lai nộp thuế tài sản
  - Tuyên bố thế chấp, hợp đồng cho thuê tài sản, hoặc hợp đồng cho thuê nhà
  - Dịch vụ tiện ích hiện tại (ví dụ: hợp đồng PG & E, SMUD, nước, rác, cống rãnh), bảng kê khai hoặc biên lai thanh toán
  - Biên lai thanh toán tài sản cho thuê
  - Cuống phiếu lương gần đây của phụ huynh hoặc người giám hộ
  - Đăng ký cử tri
  - Thư từ cơ quan chính phủ (ví dụ: tài liệu từ Bộ Hỗ Trợ Nhân sinh, tài liệu tòa án, đăng ký xe cơ giới, bằng lái xe, v.v. ).
  - Tuyên bố cư trú do phụ huynh / người giám hộ của học sinh thực hiện
  - Nếu học sinh cư trú tại nhà của một người lớn chăm sóc trong phạm vi học khu, một bản khai có tuyên thệ được thực hiện bởi người lớn chăm sóc

#### **Ngoại lệ:**

Bất kỳ thanh niên vô gia cư hoặc nuôi dưỡng phải được ghi danh bất kể bằng chứng cư trú. Hỗ trợ cho các gia đình và trường học có sẵn thông qua Liên Lạc Học Khu tại 916-686-7568. Có những yêu cầu cư trú duy nhất cho trẻ em có cha mẹ đang làm nghĩa vụ quân sự và cha mẹ là cư dân của tiểu bang và rời khỏi tiểu bang theo ý muốn của họ. Hỗ trợ cho các gia đình và trường học trong tình huống này có sẵn thông qua Phòng Dịch Vụ Y Tế và Hỗ Trợ Học Sinh theo số (916) 686-7568.

**Bảng câu hỏi về Nhà ở**

Câu trả lời cho các câu hỏi sau đây sẽ giúp xác định các dịch vụ mà bạn và / hoặc (các) con bạn có thể đủ điều kiện nhận theo Đạo luật Hỗ trợ McKinney-Vento liên bang 42 U.S.C. 11435 và Tiêu đề I, Phần A. Thông tin được cung cấp trên biểu mẫu này sẽ được giữ bí mật và chỉ được chia sẻ với nhân viên khu học chánh và địa điểm thích hợp.

Tên học sinh (Họ và Tên): \_\_\_\_\_ Ngày sinh: \_\_\_\_\_

Trường học: \_\_\_\_\_ Lớp: \_\_\_\_\_

- Đánh dấu ở đây nếu bạn sở hữu nhà của bạn hoặc có hợp đồng thuê nhà.
- Đánh dấu ở đây nếu bạn đang ở hoàn cảnh sống chung không thuộc tình trạng khó khăn kinh tế (bạn con thể được yêu cầu bổ sung bản tuyên thệ của đơn thường trú nhân cùng với đơn đăng ký nhập học)

**Nếu bạn đã chọn đánh dấu phần này, bạn có thể dừng lại ở đây, bạn không cần phải hoàn thành phần còn lại của biểu mẫu này.**

Tại thời điểm này, bạn và / hoặc gia đình của bạn có đang sống trong bất kỳ trường hợp nào sau đây do khó khăn về kinh tế, mất nhà ở, không đủ chỗ ở, thiên tai, hoặc các lý do tương tự không? Xin lưu ý rằng thông tin được cung cấp dưới đây sẽ giúp Học khu xác định những dịch vụ nào mà bạn và / hoặc con bạn có thể đủ điều kiện nhận.

**Đánh dấu vào tất cả các câu phù hợp.**

- Ở chung nhà hoặc chung cư thuộc diện khó khăn kinh tế (chẳng hạn như mất việc làm, mất nhà/bị đuổi)
- Di chuyển từ nơi này sang nơi khác / ở tạm thời nhà người này đến nhà người khác
- Sống trong ô tô, công viên, khu cắm trại, tòa nhà bỏ hoang. hoặc những chỗ ở không đầy đủ khác.
- Khách sạn hoặc Nhà nghỉ
- Nơi trú ẩn (nơi trú gia đình, nơi trú ẩn bạo lực gia đình, nơi trú thanh thiếu niên) hay xe rời một FEMA
- Ở một nơi cư trú với cơ sở vật chất thiếu thốn (không có nước, nhiệt, điện, v.v.)
- Tôi là một học sinh 18 tuổi hay nhỏ hơn và sống tách biệt với (các) phụ huynh hoặc (các) người giám hộ

Bạn đã ở đâu đêm qua? Địa chỉ hiện tại (hoặc các đường giao nhau gần nhất): \_\_\_\_\_

Điện thoại/Cầm tay: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

*Phụ huynh / người giám hộ ký tên dưới đây xác nhận rằng thông tin được cung cấp ở trên là đúng và chính xác.*

Tên Phụ huynh/Người giám hộ\*: \_\_\_\_\_ Chữ ký: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_

*\* Thanh niên không có người đi kèm (thanh thiếu niên không được cha mẹ / người giám hộ hợp pháp chăm sóc hoặc giám hộ) cũng có thể cung cấp tên, ký và ngày tháng của họ.*

Vui lòng liệt kê tất cả trẻ em (0-18 tuổi) sống với bạn ngay cả khi chúng không đi học vào thời điểm này.

Tên	Ngày sinh	Lớp	Trường học



Quyền của (các) con bạn được liệt kê ở mặt sau của tài liệu này. Nếu bạn có thắc mắc về những quyền này, vui lòng liên hệ với Người liên lạc người vô gia cư của EGUSD, Tami Silvera, qua số điện thoại 916-686-7568 hoặc qua email theo địa chỉ [tsilvera@egusd.net](mailto:tsilvera@egusd.net).

### Thông tin về Đạo luật Hỗ trợ McKinney-Vento

#### Đạo luật Hỗ trợ McKinney-Vento 42 U.S.C. 11435 SEC. 725.

Đạo luật Hỗ trợ McKinney-Vento cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ cho trẻ em và thanh thiếu niên gặp tình trạng vô gia cư.

#### Con của bạn hoặc các con của bạn có thể có quyền:

- Ghi danh ngay vào trường mà họ đã theo học lần cuối (trường xuất xứ) hoặc trường học địa phương nơi bạn hiện đang ở, ngay cả khi bạn không có tất cả các giấy tờ thường được yêu cầu tại thời điểm nhập học.
- Tiếp tục theo học tại trường gốc của họ, nếu bạn yêu cầu và vì lợi ích tốt nhất.
- Nhận đưa đón đến và từ trường xuất xứ của họ, cùng các chương trình và dịch vụ đặc biệt, nếu cần, như được cung cấp cho tất cả trẻ em khác, bao gồm các bữa ăn miễn phí và Title I.
- Nhận được đầy đủ các biện pháp bảo vệ và dịch vụ được cung cấp theo tất cả các luật liên bang và tiểu bang, vì nó liên quan đến trẻ em vô gia cư, thanh thiếu niên và gia đình của họ.

#### Đạo luật Hỗ trợ McKinney-Vento 42 U.S.C. 11435 SEC. 725.

Đạo luật Hỗ trợ McKinney-Vento cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ cho trẻ em và thanh thiếu niên gặp tình trạng vô gia cư.

CÁC ĐỊNH NGHĨA. Vì mục đích của phụ đề này:

(1) Các thuật ngữ “ghi danh” và “sự ghi danh” bao gồm việc tham gia các lớp học và tham gia đầy đủ vào các hoạt động của trường

(2) Thuật ngữ trẻ em và thanh niên vô gia cư

(A) có nghĩa là những cá nhân không có nơi cư trú cố định, thường xuyên và đầy đủ vào ban đêm (theo nghĩa của phần 103 (a) (1)); và

(B) bao gồm —

(i) trẻ em và thanh niên đang ở chung nhà của người khác do mất nhà ở, kinh tế khó khăn, hoặc một lý do tương tự; đang sống trong nhà nghỉ, khách sạn, bãi đỗ xe, hoặc khu cắm trại do thiếu chỗ ở thích hợp thay thế; đang sống trong những nơi tạm trú khẩn cấp hoặc chuyển tiếp; bị bỏ rơi trong bệnh viện; hoặc đang chờ được bố trí chăm sóc nuôi dưỡng;

(ii) trẻ em và thanh thiếu niên có nơi ở chính vào ban đêm là nơi công cộng hoặc tư nhân mà không được thiết kế cho hoặc thường được sử dụng làm chỗ ngủ thường xuyên cho con người (theo nghĩa của mục 103 (a) (2) (C));

(iii) trẻ em và thanh thiếu niên đang sống trong ô tô, công viên, không gian công cộng, các tòa nhà bỏ hoang, nhà ở kém chất lượng, trạm xe buýt hoặc xe lửa, hoặc các môi trường tương tự; và

(iv) trẻ em di cư (như thuật ngữ này được định nghĩa trong phần 1309 của Đạo luật Giáo dục Tiểu học và Trung học năm 1965) đủ điều kiện như là người vô gia cư cho các mục đích của phụ đề này vì trẻ em đang sống trong hoàn cảnh được mô tả từ các khoản (i) đến (iii).

(6) Thuật ngữ “thanh thiếu niên không có người đi kèm” bao gồm thanh thiếu niên không được cha mẹ hoặc người giám hộ coi sóc.

Tài nguyên bổ sung Thông tin và tài nguyên dành cho phụ huynh có thể được tìm thấy tại phần sau:

[http://center.serve.org/nche/ibt/parent\\_res.php](http://center.serve.org/nche/ibt/parent_res.php)



HỌC KHU THỐNG NHẤT TRƯỜNG Elk Grove

<https://naehcy.org/educational-resources/>

HỌC KHU THỐNG NHẤT ELK GROVE (HKTNEG)

Phần I: Mẫu Ghi Danh Học Sinh

Ngày Hôm Nay

\_\_\_/\_\_\_/\_\_\_

**Thông tin trên trang này là cần thiết để ghi danh.**

**THÔNG TIN HỌC SINH**

Học sinh đã từng học trường HKTNEG (bao gồm cả trường mầm non): • Không • Có **ID Học Sinh HKTNEG #** \_\_\_\_\_

Học sinh này hiện đang bị trục xuất hoặc đang chờ xét xử trục xuất ở HKTNEG hoặc bất kỳ khu vực nào? Có Không

Tên pháp lý đầy đủ của học sinh \_\_\_\_\_  
Họ Tên Tên Đệm Chữ đầu, Cuối (Jr. III, IV)

Cấp lớp \_\_\_ Giới tính:  Nam  Nữ  không nhị phân Biệt danh \_\_\_\_\_

AKA / Tên khác: Họ \_\_\_\_\_ Tên \_\_\_\_\_ Tên đệm \_\_\_\_\_ Chữ đầu/chữ cuối \_\_\_\_\_

Ngày sinh (Tháng / Ngày / Năm) \_\_\_\_\_ Email của học sinh \_\_\_\_\_ Phôn di động của học sinh \_\_\_\_\_

**CHỦNG TỘC / DÂN TỘC**

Dân tộc: • Không gốc Tây Ban Nha • Tây Ban Nha / Latin (người Cuba, Mexico / Puerto Rico, Nam / Trung Mỹ hoặc nguồn gốc Tây Ban Nha khác)

Chủng tộc - Vui lòng chọn tất cả những gì áp dụng

- |                                     |  |                                       |
|-------------------------------------|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Trắng      | <input type="checkbox"/> Gốc Phi/Đen         | <input type="checkbox"/> Mỹ Da Đỏ     |
| <input type="checkbox"/> Trung Hoa  | <input type="checkbox"/> Nhật Bản            | <input type="checkbox"/> Hàn Quốc     |
| <input type="checkbox"/> Viet Nam   | <input type="checkbox"/> Ấn Độ               | <input type="checkbox"/> Lào          |
| <input type="checkbox"/> Cambodian  | <input type="checkbox"/> Hmong               | <input type="checkbox"/> Á Châu khác  |
| <input type="checkbox"/> Gốc Hawaii | <input type="checkbox"/> Sri Lanka           | <input type="checkbox"/> Samoa        |
| <input type="checkbox"/> Tahitian   | <input type="checkbox"/> Đảo Thái Bình Dương | <input type="checkbox"/> Phi Luật Tân |

**NHÂN KHẨU HỌC**

Địa chỉ cư trú \_\_\_\_\_  
Số & Đường - Thành Phố Tiểu Bang Mã Zip

Địa chỉ gửi thư \_\_\_\_\_  
(nếu khác với địa chỉ cư trú ) PO Box / Số & Đường Thành Phố Tiểu Bang Mã Zip

**KHẢO SÁT NGÔN NGỮ**

1. Con bạn học ngôn ngữ nào khi bé bắt đầu biết nói? \_\_\_\_\_
2. Ngôn ngữ nào con bạn thường xuyên nói nhất ở nhà? \_\_\_\_\_
3. Ngôn ngữ nào bạn thường xuyên sử dụng nhất ở nhà khi nói chuyện với con? \_\_\_\_\_
4. Ngôn ngữ mà người lớn trong nhà thường nói nhất là gì? \_\_\_\_\_  
(ví dụ: cha mẹ, người giám hộ, ông bà hoặc bất kỳ người lớn nào khác)

**CHỈ DÙNG CHO VĂN PHÒNG**

Tên Trường \_\_\_\_\_ Ngày ghi danh \_\_\_\_\_ Ngày sinh đã xác nhận

Phương thức xác minh ngày sinh \_\_\_\_\_ Phương thức xác minh địa chỉ \_\_\_\_\_

Hoàn Tất Tiêm chủng?  CÓ  KHÔNG Thông Báo cho Học Sinh?  CÓ  KHÔNG Loại Giấy Phép \_\_\_\_\_ Ngày Giấy Phép \_\_\_\_\_

Khối Theo Học \_\_\_\_\_ Ghi Danh bởi \_\_\_\_\_ Ngày nhập vào Synergy \_\_\_\_\_

Vui lòng hoàn thành cả hai trang

**Thông tin trên trang này là cần thiết để ghi danh.**

**THÔNG TIN PHỤ HUYNH / NGƯỜI GIÁM HỘ**

Phụ Huynh / Người Giám Hộ \_\_\_\_\_  Người Giám Hộ hợp pháp  Khác

Mối quan hệ \_\_\_\_\_ Người này có sống với học sinh không?  Có  Không    Phổ biến liên lạc  Có  Không

Địa chỉ gửi thư \_\_\_\_\_

(nếu khác với học sinh)    Số & Đường –    Thành Phố    Tiểu Bang    Mã Zip

Phôn Di Động \_\_\_\_\_ Làm việc \_\_\_\_\_ Nhà \_\_\_\_\_

Địa chỉ email \_\_\_\_\_ Ngôn ngữ ưa thích \_\_\_\_\_

Trình độ học vấn - vui lòng đánh dấu vào một ô áp dụng gần nhất:

- Không tốt nghiệp trung học     Một số bằng đại học hoặc cao đẳng     Tốt nghiệp đại học / sau đại học
- Tốt nghiệp trung học     Tốt nghiệp cao đẳng     Nghĩa vụ quân sự
- Lực lượng quân sự hiện dịch     Toàn thời gian Vệ binh quốc gia     Lực lượng trừ bị

**THÔNG TIN PHỤ HUYNH / NGƯỜI GIÁM HỘ**

Phụ Huynh / Người Giám Hộ \_\_\_\_\_  Người Giám Hộ hợp pháp  Khác  Đã chết

Mối quan hệ \_\_\_\_\_ Người này có sống với học sinh không?  Có  Không    Phổ biến liên lạc  Có  Không

Địa chỉ gửi thư \_\_\_\_\_

(nếu khác với học sinh)    Số & Đường -    Thành Phố    Tiểu Bang    Mã Zip

Địa chỉ email \_\_\_\_\_ Ngôn ngữ ưa thích \_\_\_\_\_

Trình độ học vấn - vui lòng đánh dấu vào một ô áp dụng gần nhất:

- Không tốt nghiệp trung học     Một số bằng đại học hoặc cao đẳng     Tốt nghiệp đại học / sau đại học
- Tốt nghiệp trung học     Tốt nghiệp cao đẳng     Nghĩa vụ quân sự
- Lực lượng quân sự hiện dịch     Toàn thời gian Vệ binh quốc gia     Lực lượng trừ bị

Tên của người hoàn thành mẫu đơn (**vui lòng viết chữ in**) : \_\_\_\_\_ Liên hệ: \_\_\_\_\_

Chữ ký của Phụ Huynh / Người Giám Hộ: \_\_\_\_\_ Ngày: \_\_\_\_\_  
(xác nhận thông tin được cung cấp là chính xác)

Chúc mừng quý vị đã hoàn thành sự tiến hành ghi danh. Chúng tôi mong quý vị dành một chút thời gian để hoàn thành **Mẫu Bỏ Sung Thông Tin Học Sinh** được đi cùng với Tập Chào Mừng Học Sinh này (hoặc) hãy truy cập vào trang mạng <https://www.egusd.net/StudentsFamilies/FormsQuick-Links/EGUSD-Forms/index.html>

Thông tin quý vị cung cấp cho chúng tôi sẽ rất quan trọng trong việc nhận biết các chương trình và dịch vụ đáp ứng tốt nhất nhu cầu của con quý vị.

*Vui lòng hoàn thành cả hai trang*